

**Đôi sách mới**  
**ngăn ngừa dịch tái bùng phát**

Ngày 8 tháng 7 năm 2021  
Phủ Kyoto

# Yêu cầu người dân và các doanh nghiệp hợp tác ngăn chặn dịch tái bùng phát

- Tình hình dịch mới nhất trên toàn phủ Kyoto (thời điểm đến ngày 7 tháng 7)
    - Trung bình số ca nhiễm mới từ ngày 1/7~7/7 là 16.29 người/ngày, cứ 10 vạn người thì sẽ có 4.41 ca nhiễm
    - Trong khi tỉ lệ số ca nhiễm ở độ tuổi dưới 30 có biểu hiện tăng lên (đạt ngưỡng 48.6%) thì số ca nhiễm ở người cao tuổi lại giảm đi ( 2 tuần gần đây nhất là từ 23/6~6/7)
    - Số ca nhiễm trong phát sinh trong môi trường sống chung, trong gia đình chiếm tỉ lệ cao nhất (42.1%), tiếp đó là số ca nhiễm phát sinh tại nơi làm việc ( 2 tuần gần đây nhất từ 23/6~6/7)
    - Tình trạng phát sinh những ổ dịch nguyên nhân chính là do tụ họp ăn uống với số lượng đông người ở các văn phòng, nơi làm việc.
- Mùa hè đến cũng là mùa gia tăng sự tiếp xúc người với người, nguy cơ lây nhiễm cũng sẽ tăng cao, chúng ta lại càng không được phép chủ quan. Chúng tôi khẩn thiết kêu gọi toàn thể cư dân và các doanh nghiệp đồng lòng thực hiện những điều dưới đây để ngăn chặn dịch tái bùng phát

## 1 Yêu cầu dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9

### (1) Hạn chế di chuyển

- Hạn chế tối đa việc di chuyển tới các tỉnh thành khác khi không cấp thiết như về quê, du lịch
- Đặc biệt, hạn chế tối đa đi lại đến những tỉnh thành đang tuyên bố tình trạng khẩn cấp hoặc đang thực thi những đối sách chống dịch khẩn cấp, những vùng có xu hướng gia tăng ca nhiễm.

### (2) Yêu cầu rút ngắn thời gian mở cửa đối với cơ sở kinh doanh ẩm thực

#### ① Phạm vi Thời gian

- Thành phố Kyoto: Từ 0h ngày 12/7/2021 – 24h ngày 1/8/2021
- Ngoài thành phố Kyoto: Từ 0h ngày 12/7/2021 – 24h ngày 25/7/2021

#### ② Nội dung thực hiện

Yêu cầu các nhà hàng, quán ăn, khu vui chơi giải trí (cơ sở được cấp phép an toàn vệ sinh thực phẩm):  
Rút ngắn thời gian mở cửa thành đến 21h (thời gian cung cấp đồ uống có cồn: 11h - 20h30)

※Những nơi được dùng chủ yếu với mục đích trọ lại như cafe net, quán giải khát truyện tranh,...không nằm trong đối tượng kêu gọi rút ngắn thời gian mở cửa. Tuy nhiên, thời gian cung cấp rượu bia thì thực hiện giống như đã ghi ở trên.

Đối tượng	Nội dung
<p><b>【Cơ sở kinh doanh ẩm thực】</b>            Cơ sở kinh doanh ẩm thực (bao gồm nơi phục vụ đồ uống có cồn), quán giải khát (trừ dịch vụ bán đồ mang về, ship tận nhà)  <b>【Khu vui chơi giải trí】</b>            Bar, karaoke,...(những cơ sở đã được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Thời gian mở cửa: 5h – 21h</li> <li>Tuy nhiên thời gian cung cấp đồ uống có cồn: 11h – 20h30</li> <li>(chỉ những cơ sở đạt “Tiêu chuẩn nhất định” mới được cung cấp rượu bia )</li> </ul>
<p><b>( Những yêu cầu cần tuân thủ khi kinh doanh)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Khuyến khích tổ chức xét nghiệm cho nhân viên</li> <li>• Hướng dẫn, sắp xếp người ra vào quán</li> <li>• Không cho phép người có dấu hiệu bệnh vào quán (bao gồm cả việc mời khách đã vào quán ra về khi phát hiện có dấu hiệu bệnh)</li> <li>• Chuẩn bị đồ khử trùng tay, thực hiện khử trùng và làm thoáng khí trong quán</li> <li>• Yêu cầu người ra vào quán thực hiện nghiêm túc các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang)</li> <li>• Chuẩn bị vách ngăn hoặc tạo khoảng cách giữa các bàn để ngăn ngừa lây nhiễm qua đường giọt bắn</li> <li>• Hạn chế cung cấp dịch vụ karaoke</li> <li>• Bố trí máy cảm biến CO2</li> <li>• Tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch cho từng ngành</li> </ul>	
<p><b><u>“Tiêu chuẩn nhất định” cần đạt của những cơ sở muốn cung cấp đồ uống có cồn</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Có vách ngăn giữa các bàn (hoặc tạo khoảng cách chuẩn giữa các bàn )</li> <li>▪ Chuẩn bị đồ khử trùng tay</li> <li>▪ Yêu cầu khách đeo khẩu trang khi nói chuyện (trừ lúc ăn uống )</li> <li>▪ Tích cực làm thoáng khí</li> <li>▪ Không cho phép khách ngồi chung quá 4 người</li> </ul>	

### **(3) Yêu cầu khi tổ chức các loại sự kiện**

Yêu cầu tuân thủ những quy định dưới đây khi tổ chức các loại sự kiện

① **Thời gian** Từ ngày 12/7/2021 – 11/8

② **Phạm vi** Toàn phủ Kyoto

③ **Giới hạn số người:** Không quá 5000 người, không quá 50% sức chứa địa điểm (trường hợp sức chứa là 10000 người)

※ Sự kiện không có tiếng reo hò, cổ vũ của khán giả: sức chứa 100%

④ **Thời gian tổ chức:** Đến 21h (yêu cầu không dựa theo Luật)

## ⑤ Thảo luận trước

Hãy gọi đến tổng đài tư vấn Kyoto để được tư vấn, thảo luận trước khi có ý định tổ chức sự kiện có quy mô toàn quốc hoặc trên 1000 người tham gia.

## Kêu gọi đến những cơ sở kinh doanh khác

### ① Phạm vi ▪ Thời gian

- Thành phố Kyoto
- Từ 0h ngày 12/7/2021 – 24h ngày 1/8/2021

### ② Đối tượng ▪ Nội dung thực hiện

Kêu gọi những cơ sở dưới đây rút ngắn thời gian kinh doanh thành đến 21h, không kể quy mô của cơ sở kinh doanh (kêu gọi không dựa theo Luật)

### (Cơ sở kinh doanh buôn bán)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung
Cơ sở buôn bán	Cửa hàng buôn bán quy mô lớn, tiệm bách hóa, trung tâm mua sắm, siêu thị,...v...v..	▪ Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-21h) ( trừ những cửa hàng bán nhu yếu phẩm hoặc cung cấp dịch vụ thiết yếu )
Khu vui chơi giải trí	Tiệm chơi mạt chược, pachinko, trung tâm game...v...v...	
Cơ sở giải trí	Phòng xem video, live house, các loại hình bắn súng giải trí, trường đua ngựa,...	
Ngành dịch vụ	Nhà tắm cao cấp, tiệm nail, salon làm đẹp, nơi massage thư giãn	

※ Những khu vui chơi giải trí được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm cũng là đối tượng thực hiện yêu cầu về kinh doanh ẩm thực như những nhà hàng, quán ăn khác (điều 24 mục 9)

### (Địa điểm tổ chức sự kiện)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung
① Nhà hát kịch, rạp chiếu phim	Nhà hát kịch, phòng tham quan, phòng biểu diễn nghệ thuật, rạp phim, phòng thiên văn	▪ Thời gian tổ chức: đến 21h ▪ Tuân thủ nghiêm ngặt những quy định về giới hạn số người và sức chứa
② Phòng họp, nơi triển lãm	Phòng họp, tòa thị chính, nơi triển lãm, phòng họp cho thuê, nhà văn hóa, sảnh đa năng	
③ Khách sạn, nhà trọ	Khách sạn, nhà trọ (chi tính phần không gian có nhiều người tập trung)	

④ Nơi vận động thể thao, cơ sở giải trí	Nhà thể thao, sân trượt băng, bể bơi, sân tennis trong nhà, nơi luyện nhu kiếm đạo, sân bowling, phòng gym, hot yoga, phòng yoga, Sân bóng chày, sân golf, sân thi đấu, phòng tennis ngoài trời, sân tập golf, sân luyện ném bóng, công viên chủ đề, khu vui chơi	Giới hạn số người: Không quá 5000 người, không quá 50% sức chứa địa điểm (trường hợp sức chứa là 10000 người),
⑤ Viện bảo tàng	Viện bảo tàng, viện mỹ thuật	※ Sự kiện không có tiếng reo hò, cổ vũ của khán giả: sức chứa 100%
⑥ Nơi tổ chức tiệc cưới	Nơi tổ chức tiệc cưới	

- Những hoạt động ăn uống được tổ chức trong địa điểm cũng phải tuân theo những yêu cầu về thời gian kinh doanh cũng như cần đạt “Tiêu chuẩn nhất định” khi muốn cung cấp rượu bia giống như các nhà hàng, quán ăn. (Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)
- Tuân thủ nghiêm ngặt các hướng dẫn phòng dịch cũng như sắp xếp, hướng dẫn khách ra vào địa điểm, không cho người có biểu hiện bệnh vào địa điểm

### **3 Chú ý phòng dịch khi đi làm**

- Hướng đến mục tiêu “Giảm số người đi làm xuống còn 70%”, tích cực tổ chức làm việc online, khi bắt buộc phải đến công ty thì khuyến khích chia ca, chia giờ so le, đi làm bằng ô tô
- Đối với những công việc có đặc thù không thể làm online thì thực hiện chia ngày nghỉ, khuyến khích nghỉ phép,... để tránh 3 mật tại công ty.